



3933

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 276**

19 Δεκεμβρίου 2000

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2870

Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας για την αμοιβαία ενθάρρυνση και προστασία των επενδύσεων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ, που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας για την αμοιβαία ενθάρρυνση και προστασία των επενδύσεων, που υπογράφηκε στο Αλγέρι στις 20 Φεβρουαρίου 2000, της οποίας το κείμενο σε πρωτότυπο στην ελληνική και γαλλική γλώσσα έχει ως εξής:

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΓΕΡΙΑΣ
ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΕΝΘΑΡΡΥΝΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ

Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Λαϊκής Δημοκρατίας της Αλγερίας, αποκαλούμενες εφεξής «τα Συμβαλλόμενα Μέρη»,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να ενισχύσουν την οικονομική τους συνεργασία με τη δημιουργία ευνοϊκών συνθηκών για την πραγματοποίηση επενδύσεων από υπηκόους του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ την ανάγκη αμοιβαίας ενθάρρυνσης και προστασίας των επενδύσεων, με στόχο την προώθηση της μεταφοράς τεχνολογίας και κεφαλαίων προς το αμοιβαίο όφελος των δύο Συμβαλλόμενων Μερών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας Συμφωνίας:

1. Ο όρος «επένδυση» σημαίνει κάθε είδους περιουσιακό στοιχείο που έχει επενδυθεί από επενδυτή του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, σύμφωνα με τη νομοθεσία του τελευταίου και, ειδικότερα, αλλά όχι αποκλειστικά:

α) κινητή και ακίνητη ιδιοκτησία και κάθε εμπράγματο δικαίωμα, όπως υποθήκες, δουλείες, νομή, εμπράγματες ασφάλειες και ανάλογα δικαιώματα,

β) μετοχές, εταιρικά μερίδια και άλλες μορφές συμμετοχής στο κεφάλαιο εταιρίας που έχει συσταθεί στο έδαφος ενός των Συμβαλλόμενων Μερών,

γ) χρηματικές απαιτήσεις, δάνεια και κάθε άλλη απαίτηση που έχει οικονομική αξία,

δ) δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας,

ε) παραχωρήσεις επιχειρηματικών δικαιωμάτων, βάσει νόμου ή συμβάσεως, περιλαμβανομένων και παραχωρήσεων για έρευνα, εξόρυξη ή εκμετάλλευση φυσικών πόρων.

2. Ο όρος «απόδοση» σημαίνει τα έσοδα που αποφέρει μία επένδυση, όπως κέρδη, τόκους, μερίσματα, υπεραξία, δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας και άλλες αμοιβές.

3. Ο όρος «επενδυτής» σημαίνει σε σχέση με κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος:

α) φυσικά πρόσωπα που έχουν την ιθαγένεια του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους, σύμφωνα με τη νομοθεσία του,

β) νομικά πρόσωπα ή άλλες οντότητες, που έχουν συσταθεί ή είναι οργανωμένες σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία του εν λόγω Συμβαλλόμενου Μέρους και ασκούν την πραγματική οικονομική τους δραστηριότητα στο έδαφος του ίδιου Συμβαλλόμενου Μέρους.

4. Ο όρος «έδαφος» σημαίνει, σε σχέση με κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, το έδαφος υπό την κυριαρχία του, περιλαμβανομένων και των χωρικών υδάτων, και, πέραν των χωρικών υδάτων, τις θαλάσσιες περιοχές, επί των οποίων το εν λόγω Συμβαλλόμενο Μέρος ασκεί, σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, κυριαρχικά δικαιώματα ή δικαιοδοσία.

ΑΡΘΡΟ 2
Προώθηση και προστασία των επενδύσεων

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος δέχεται και ενθαρρύνει, στα πλαίσια της νομοθεσίας του και των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, επενδύσεις που πραγματοποιούν στο έδαφός του επενδυτές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους.

2. Επενδύσεις επενδυτών Συμβαλλόμενου Μέρους απολαμβάνουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, δικαίας μεταχειρίσεως και πλήρους και συνεχούς προστασίας και ασφάλειας, αποκλειομένου κάθε μέτρου αδικαιολόγητου ή διακριτικής φύσεως, που θα μπορούσε να παρακωλύσει τη διαχείριση, συντήρηση, χρήση, εκμετάλλευση ή διάθεση των εν λόγω επενδύσεων.

3. Ενδεχόμενη μεταβολή του τύπου της επένδυσης που έχει πραγματοποιηθεί δεν μεταβάλλει το χαρακτήρα της ως επένδυσης, εφόσον η εν λόγω μεταβολή δεν είναι αντίθετη προς τη νομοθεσία του ενδιαφερόμενου Συμβαλλόμενου Μέρους.

4. Η απόδοση των επενδύσεων και, σε περίπτωση επανεπενδύσεως, το σχετικό εισόδημα, απολαμβάνουν της ιδίας προστασίας με την αρχική επένδυση.

5. Επενδύσεις που έχουν αποτελέσει αντικείμενο ιδιαίτερων υποχρεώσεων από πλευράς Συμβαλλόμενου Μέρους σε σχέση με επενδυτή του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, διέπονται, μη θιγομένων των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, από τους όρους των εν λόγω υποχρεώσεων, στο μέτρο που αυτοί είναι ευνοϊκότεροι από τους προβλεπόμενους από την παρούσα Συμφωνία.

ΑΡΘΡΟ 3
Μεταχείριση των επενδύσεων

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος παραχωρεί στις επενδύσεις, που πραγματοποιούνται στο έδαφός του από επενδυτές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που παραχωρεί σε επενδύσεις των ιδίων επενδυτών του ή σε επενδύσεις επενδυτών τρίτου κράτους, εφαρμοζομένης της ευνοϊκοτέρας μεταχειρίσεως.

2. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος παραχωρεί στους επενδυτές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, όσον αφορά τη δραστηριότητα που αναπτύσσουν σε σχέση με τις επενδύσεις τους στο έδαφός του, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που παραχωρεί στους ιδίους επενδυτές του ή σε επενδυτές τρίτου κράτους, εφαρμοζομένης της ευνοϊκοτέρας μεταχειρίσεως.

3. Η μεταχείριση αυτή δεν εκτείνεται σε προνόμια ή πλεονεκτήματα που παραχωρεί Συμβαλλόμενο Μέρος σε επενδυτές τρίτου κράτους:

α) βάσει της συμμετοχής του σε ή της σύνδεσής του με οικονομική ή τελωνειακή ένωση, κοινή αγορά, ζώνη ελεύθερων συναλλαγών, οργανισμό περιφερειακής οικονομικής ενοποίησης ή άλλη παρόμοια οργάνωση,

β) βάσει συμφωνίας αποφυγής διπλής φορολογίας ή άλλης συμφωνίας φορολογικού περιεχομένου.

ΑΡΘΡΟ 4
Απαλλοτρίωση

Επενδύσεις επενδυτών Συμβαλλόμενου Μέρους δεν υπόκεινται σε απαλλοτρίωση, εθνικοποίηση ή οποιοδήποτε άλλο μέτρο τα αποτελέσματα του οποίου ισοδυναμούν με απαλλοτρίωση ή εθνικοποίηση (αποκαλούμενες εφεξής «απαλλοτρίωση»), παρά μόνον εφόσον η εν λόγω απαλλοτρίωση:

α) πραγματοποιείται για λόγους δημόσιου συμφέροντος και με νόμιμες διαδικασίες,

β) σε μη διακριτική βάση, και

γ) συνοδεύεται από την καταβολή άμεσης, επαρκούς και αποτελεσματικής αποζημιώσεως.

Το ποσό της αποζημιώσεως πρέπει να ανταποκρίνεται στην αγοραία αξία της θιγόμενης επενδύσεως την παραμονή της ημέρας κατά την οποία ελήφθη το συγκεκριμένο μέτρο ή έγινε δημοσίως γνωστό, επιλεγομένου του προγενεστέρου χρονικού σημείου.

Η αποζημίωση αυτή μεταφέρεται ελεύθερα και αμέσως σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα.

Περιλαμβάνει τόκο από την ημέρα της απαλλοτριώσεως έως την ημέρα πραγματικής καταβολής, με το εμπορικό επιτόκιο της αγοράς.

ΑΡΘΡΟ 5
Αποζημίωση

Οι επενδυτές του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους, των οποίων οι επενδύσεις στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους υφίστανται ζημίες λόγω πολέμου ή άλλης ένοπλης σύγκρουσης, επανάστασης, καταστάσεως εκτάκτου ανάγκης, πολιτικών αναταραχών ή άλλων παρόμοιων γεγονότων στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, απολαμβάνουν, εκ μέρους του τελευταίου, όσον αφορά την αποκατάσταση, αποζημίωση ή άλλου είδους διευθέτηση, μεταχείριση όχι λιγότερο ευνοϊκή από εκείνη που το Συμβαλλόμενο Μέρος αυτό επιφυλάσσει στους ιδίους επενδυτές του ή στους επενδυτές τρίτου κράτους, εφαρμοζομένης της ευνοϊκοτέρας μεταχειρίσεως.

Σε περίπτωση που επενδυτής Συμβαλλόμενου Μέρους, σε μία από τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο προηγούμενο εδάφιο, υφίσταται ζημία στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους λόγω επιτάξεως της επενδύσεώς του από τις αρμόδιες αρχές του Συμβαλλόμενου Μέρους αυτού, τυγχάνει, εκ μέρους του τελευταίου, άμεσης, επαρκούς και αποτελεσματικής επανορθώσεως ή αποζημιώσεως.

ΑΡΘΡΟ 6
Μεταφορές

1. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος, στο έδαφος του οποίου έχουν πραγματοποιηθεί επενδύσεις από επενδυτές του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, παραχωρεί στους εν λόγω επενδυτές, μετά την εκπλήρωση των φορολογικών και άλλων χρηματικών υποχρεώσεων σχετικών με την επένδυση, την ελεύθερη μεταφορά των πληρωμών και ειδικότερα, αλλά όχι αποκλειστικά:

α) του αρχικού κεφαλαίου και πρόσθετων ποσών αναγκαίων για τη συντήρηση ή ανάπτυξη της επένδυσης,

β) της απόδοσης,

γ) ποσών για την εξόφληση δανείων που έχουν συναφθεί κανονικά και συνδέονται με την πραγματοποιηθείσα επένδυση,

δ) του προϊόντος πωλήσεως ή ρευστοποιήσεως της επένδυσης ή μέρους αυτής,

ε) των αποζημιώσεων που καταβάλλονται σύμφωνα με τα άρθρα 4 και 5.

2. Η μεταφορά που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου πραγματοποιείται χωρίς καθυστέρηση, σε ελεύθερα μετατρέψιμο νόμισμα, με την ισοτιμία που επικρατεί κατά την ημέρα της μεταφοράς στο έδαφος του Συμβαλλόμενου Μέρους όπου έχει πραγματοποιηθεί η επένδυση.

ΑΡΘΡΟ 7
Υποκατάσταση

1. Εάν οι επενδύσεις επενδυτή ενός Συμβαλλόμενου Μέρους είναι ασφαλισμένες για μη εμπορικούς κινδύνους, στα πλαίσια νομίμου συστήματος εγγυήσεως, κάθε υποκατάσταση του ασφαλιστή, βάσει των όρων της ασφαλιστικής σύμβασης, αναγνωρίζεται από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, μη θιγομένων των δικαιωμάτων του επενδυτή βάσει του άρθρου 9 της παρούσας Συμφωνίας.

2. Ο ασφαλιστής δεν δικαιούται να ασκήσει δικαιώματα άλλα πέραν των δικαιωμάτων που θα εδικαιούτο να ασκήσει ο επενδυτής.

3. Διαφορές μεταξύ Συμβαλλόμενου Μέρους και ασφαλιστή θα επιλύονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 9 της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 8
Επίλυση διαφορών μεταξύ
των Συμβαλλόμενων Μερών

1. Κάθε διαφορά μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, σχετική με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, επιλύεται δια της διπλωματικής οδού.

2. Εάν η διαφορά δεν μπορέσει να διευθετηθεί κατ' αυτόν τον τρόπο εντός έξι μηνών από την έναρξη των διαπραγματεύσεων, υποβάλλεται σε διαιτητικό δικαστήριο κατόπιν αιτήσεως Συμβαλλόμενου Μέρους.

3. Το διαιτητικό δικαστήριο συγκροτείται σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση ως ακολούθως:

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος ορίζει έναν διαιτητή και οι δύο αυτοί διαιτητές επιλέγουν έναν υπήκοο τρίτης χώρας ως πρόεδρο. Οι διαιτητές ορίζονται εντός τριών μηνών και ο πρόεδρος εντός πέντε μηνών από την ημερομηνία λήψης της αίτησης για διαιτησία.

4. Εάν εντός των προθεσμιών που καθορίζονται στην παράγραφο 3 του παρόντος άρθρου δεν έχουν γίνει οι αναγκαίοι διορισμοί, οποιοδήποτε από τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορεί, ελλείψει άλλης Συμφωνίας, να ζητήσει από τον Πρόεδρο του Διεθνούς Δικαστηρίου να προβεί στους αναγκαίους διορισμούς. Εάν ο Πρόεδρος είναι υπήκοος ενός των Συμβαλλόμενων Μερών ή κωλύεται κατ' άλλον τρόπο να ασκήσει το εν λόγω καθήκον, καλείται να προβεί στους αναγκαίους διορισμούς ο Αντιπρόεδρος του Διεθνούς Δικαστηρίου. Σε περίπτωση που ο Αντιπρόεδρος είναι υπήκοος Συμβαλλόμενου Μέρους ή κωλύεται επίσης κατ' άλλον τρόπο να ασκήσει το εν λόγω καθήκον, το αρχαιότερο κατά σειρά Μέλος του Δικαστηρίου που δεν είναι υπήκοος Συμβαλλόμενου Μέρους καλείται να προβεί στους αναγκαίους διορισμούς.

5. Το διαιτητικό δικαστήριο αποφασίζει σύμφωνα με το νόμο και, ιδίως, βάσει των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας, καθώς και των γενικώς παραδεδεγμένων κανόνων και αρχών του διεθνούς δικαίου.

6. Το δικαστήριο αποφασίζει την εσωτερική του διαδικασία. Ερμηνεύει την απόφαση κατόπιν αιτήσεως Συμβαλλόμενου Μέρους. Το δικαστήριο εκδίδει την απόφασή του κατά πλειοψηφία. Η απόφαση αυτή είναι τελική και δεσμευτική για τα Μέρη.

7. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος φέρει το κόστος του διαιτητή που όρισε το ίδιο, καθώς και της εκπροσώπησής του. Το κόστος του προέδρου, καθώς και κάθε άλλο κόστος φέρουν τα Συμβαλλόμενα Μέρη εξίσου, εκτός εάν το δικαστήριο αποφασίσει διαφορετική κατανομή του κόστους.

ΑΡΘΡΟ 9
Επίλυση διαφορών μεταξύ επενδυτή και
Συμβαλλόμενου Μέρους

1. Κάθε διαφορά μεταξύ επενδυτή του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους και του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, επιλύεται, εφόσον τούτο είναι δυνατόν, φιλικά.

2. Εάν η εν λόγω διαφορά δεν μπορέσει να επιλυθεί εντός έξι μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία ένα από τα Μέρη ζήτησε τη φιλική διευθέτησή της, υποβάλλεται, κατόπιν αιτήσεως του επενδυτή είτε στο αρμόδιο δικαστήριο του Συμβαλλόμενου Μέρους που εμπλέκεται στη διαφορά είτε στη διεθνή διαιτησία.

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος συγκατατίθεται άνευ όρων στην υποβολή των εν λόγω διαφορών στη διεθνή διαιτησία, σύμφωνα με το παρόν άρθρο.

Εφόσον ο επενδυτής υποβάλλει τη διαφορά είτε στα δικαστήρια του ενδιαφερόμενου Συμβαλλόμενου Μέρους είτε στη διεθνή διαιτησία, η επιλογή του είναι οριστική.

3. Εφόσον η διαφορά παραπεμφθεί στη διεθνή διαιτησία, ο ενδιαφερόμενος επενδυτής μπορεί να υποβάλλει τη διαφορά:

α) είτε στο Διεθνές Κέντρο για το Διακανονισμό των Διαφορών εξ Επενδύσεων, που ιδρύθηκε με τη Σύμβαση «δια την ρύθμισιν των σχετιζομένων προς τας επενδύσεις διαφορών μεταξύ Κρατών και υπηκόων άλλων Κρατών», η οποία ανοίχθηκε για υπογραφή στην Ουάσιγκτον D.C. στις 18 Μαρτίου 1965,

β) είτε σε ad hoc διαιτητικό δικαστήριο, το οποίο συνιστάται σύμφωνα με τους κανόνες περί διαιτησίας της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για το Διεθνές Εμπορικό Δίκαιο.

4. Οι διαιτητικές αποφάσεις είναι τελεσίδικες και δεσμευτικές για τα Μέρη της διαφοράς. Εκτελούνται χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία του Συμβαλλόμενου Μέρους, μέρους της διαφοράς.

5. Κατά τη διάρκεια της διαιτητικής διαδικασίας ή της εκτελέσεως της διαιτητικής αποφάσεως το Συμβαλλόμενο Μέρος που έχει εμπλακεί στη διαφορά δεν δύναται να επικαλεσθεί ότι ο επενδυτής του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους έχει τύχει αποζημιώσεως βάσει ασφαλιστικής συμβάσεως.

ΑΡΘΡΟ 10
Διαβουλεύσεις

Κάθε φορά που κρίνεται απαραίτητο, διεξάγονται διαβουλεύσεις μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, επί θεμάτων που αφορούν την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας. Οι διαβουλεύσεις αυτές διεξάγονται κατόπιν προτάσεως Συμβαλλόμενου Μέρους, σε χρόνο και τόπο που συμφωνούνται δια της διπλωματικής οδού.

ΑΡΘΡΟ 11
Εφαρμογή άλλων διατάξεων

Εφόσον η νομοθεσία Συμβαλλόμενου Μέρους ή υφιστάμενες ή αναλαμβανόμενες στο μέλλον, μεταξύ των Συμβαλλόμενων Μερών, διεθνείς υποχρεώσεις επιπλέον της παρούσας Συμφωνίας, περιλαμβάνουν ρυθμίσεις, γενικές ή ειδικές, με τις οποίες παρέχεται το δικαίωμα σε επενδύσεις επενδυτών του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους για ευνοϊκότερη μεταχείριση από την προβλεπόμενη με την παρούσα Συμφωνία, οι ρυθμίσεις αυτές, στο μέτρο που είναι ευνοϊκότερες, υπερισχύουν της παρούσας Συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 12
Εφαρμογή

Η παρούσα Συμφωνία εφαρμόζεται επίσης σε επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν πριν από τη θέση της σε ισχύ, από επενδυτές του ενός Συμβαλλόμενου Μέρους στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, σύμφωνα με τη νομοθεσία του τελευταίου.

Ωστόσο, η Συμφωνία δεν εφαρμόζεται σε διαφορές που ηγέρθησαν πριν από τη θέση της σε ισχύ.

ΑΡΘΡΟ 13
Θέση σε ισχύ – Διάρκεια – Λήξη

1. Η παρούσα Συμφωνία τίθεται σε ισχύ τριάντα ημέρες από την ημερομηνία ανταλλαγής των εγγράφων επικυρώσεως.

Παραμένει σε ισχύ για μία περίοδο δέκα ετών.

2. Εκτός εάν καταγγελθεί εγγράφως από Συμβαλλόμενο Μέρος τουλάχιστον ένα έτος πριν από την ημερομηνία λήξεως της αρχικής περιόδου ισχύος της, η παρούσα Συμφωνία παρατείνεται σιωπηρώς για δεκαετείς συνεχόμενες περιόδους. Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος διατηρεί το δικαίωμα να καταγγείλει τη Συμφωνία εν συνεχεία, κατόπιν εγγράφου προειδοποιήσεως τουλάχιστον ενός έτους.

3. Όσον αφορά επενδύσεις που πραγματοποιήθηκαν πριν από τη λήξη της ισχύος της παρούσας Συμφωνίας, αυτές θα εξακολουθούν να τυγχάνουν της προστασίας των διατάξεών της για μία επιπρόσθετη περίοδο δέκα ετών.

Έγινε εις διπλούν, στο Αλγέρι την 20ή Φεβρουαρίου 2000 στην ελληνική, αραβική και γαλλική γλώσσα και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Σε περίπτωση ερμηνευτικών διαφορών, υπερισχύει το γαλλικό κείμενο.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΛΑΪΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΓΕΡΙΑΣ
(υπογραφή)	(υπογραφή)

ACCORD

ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

SUR

L' ENCOURAGEMENT ET LA PROTECTION RECIPROQUES DES INVESTISSEMENTS

Le Gouvernement de la République Hellénique et le Gouvernement de la République Algérienne Démocratique et Populaire, ci-après dénommés "les Parties Contractantes",

Désireux de renforcer leur coopération économique en créant des conditions favorables à la réalisation d'investissements par des ressortissants de l'une des Parties Contractantes sur le territoire de l'autre Partie Contractante.

Reconnaissant la nécessité d'encourager et de protéger réciproquement les investissements, en vue de stimuler les transferts de technologie et de capitaux dans l'intérêt mutuel des deux Parties Contractantes,

Sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE 1

Définitions

Au sens du présent Accord :

1. Le terme «investissement» désigne tout élément d'actif détenu par un investisseur d'une Partie Contractante , investi sur le territoire de l'autre Partie Contractante, conformément aux lois et règlements de celle-ci, et, plus particulièrement mais non exclusivement :

   a) les biens meubles et immeubles, ainsi que tout autre droit réel, tel que les hypothèques, privilèges, usufruits, gages et droits analogues ;
   b) les actions, parts de capital ou autres formes de participation au capital d'une entreprise constituée sur le territoire de l'une des Parties Contractantes ;
   c) les obligations, créances et droits à toute prestation ayant une valeur économique ;
   d) les droits de propriété intellectuelle ;
   e) les concessions accordées en vertu d'une loi ou d'un contrat, y compris les concessions pour la recherche, l'extraction ou l'exploitation de ressources naturelles ;

2. Le terme «revenus», désigne les montants résultant d'un investissement, tels que bénéfices, intérêts, dividendes, plus-values, redevances et autres indemnités ;

3. Le terme «investisseur» désigne à l'égard de chaque Partie Contractante :

a) les personnes physiques qui ont la nationalité de cette Partie, conformément à ses lois ;

b) les personnes morales ou toute autre entité constituées ou organisées selon le droit applicable de cette Partie Contractante, qui exercent leur activités économiques effectives sur le territoire de cette même Partie Contractante.

4. Le terme «territoire» désigne, à l'égard de chaque Partie Contractante, le territoire sous sa souveraineté y compris la mer territoriale et au-delà de celle-ci, les zones maritimes, sur lesquelles, en conformité avec le Droit International, cette Partie Contractante exerce sa juridiction ou des droits souverains.

ARTICLE 2

Promotion et protection des investissements

1. Chacune des Parties Contractantes admet et encourage, dans le cadre de sa législation et des dispositions du présent Accord, les investissements effectués, sur son territoire, par les investisseurs de l'autre Partie Contractante.

2. Les investissements effectués par des investisseurs de l'une des Parties Contractantes, bénéficient sur le territoire de l'autre Partie Contractante, d'un traitement juste et équitable ainsi que d'une sécurité et d'une protection complètes et constantes, excluant toute mesure injustifiée ou discriminatoire qui pourrait entraver la gestion, l'entretien, l'utilisation, la jouissance ou la liquidation desdits investissements.

3. Toute modification de la forme des investissements effectués n'affecte pas leur qualité d'investissement, si ces modifications ne sont pas contraires à la législation
de la Partie Contractante concernée.

4. Les revenus et, en cas de leur réinvestissement, les revenus de tel réinvestissement, jouissent de la même protection que l'investissement initial.

5. Les investissements ayant fait l'objet d'un engagement particulier de l'une des Parties Contractantes à l'égard d'un investisseur de l'autre Partie Contractante, sont régis, sans préjudice des dispositions du présent Accord, par les termes de cet engagement dans la mesure où celui-ci comporte des dispositions plus favorables que celles qui sont prévues par le présent Accord.

ARTICLE 3

Traitement des investissements

1. Chaque Partie Contractante accorde aux investissements effectués sur son territoire par les investisseurs de l'autre Partie Contractante, un traitement non moins favorable que celui qu'elle accorde à ses propres investisseurs ou aux investisseurs de tout Etat tiers, le traitement le plus favorable étant retenu.

2. Chaque Partie Contractante accorde aux investisseurs de l'autre Partie Contractante pour ce qui est des activités liées à leurs investissements sur son territoire, un traitement non moins favorable que celui qu'elle accorde à ses propres investisseurs ou aux investisseurs de tout Etat tiers, le traitement le plus favorable étant retenu.

3. Ce traitement ne s'étendra pas aux privilèges ou avantages qu'une Partie Contractante accorde aux investisseurs d'un Etat tiers:

   a) en vertu de sa participation ou de son association à une union économique ou douanière, un marché commun, une zone de libre échange, une organisation d'intégration économique régionale, ainsi que toute autre institution similaire.

   b) en vertu d'un accord sur la non double imposition ou autre accord à caractère fiscal .

ARTICLE 4

Expropriation

Les investissements des investisseurs de l'une des Parties Contractantes ne seront ni expropriés, ni nationalisés ou assujettis à toute autre mesure ayant un effet similaire à l'expropriation ou à la nationalisation (ci-après dénommées "expropriation") à moins que cette expropriation:

a) est effectuée pour cause d'intérêt public et dans les formes requises par la loi,
b) n'est pas discriminatoire, et
c) est accompagnée par le paiement d'une indemnité prompte, adéquate et effective.

Le montant de l'indemnité doit correspondre à la valeur marchande de l'investissement concerné à la veille du jour auquel la mesure d'expropriation a été prise ou rendue publique, celle intervenant en premier sera retenue.

Cette indemnité est librement transférable en monnaie convertible, sans retard. Elle produit des intérêts à un taux commercial fixé dans les conditions du marché, calculés entre la date de l'expropriation et la date du paiement effectif.

ARTICLE 5

Indemnisation

Les investisseurs d'une Partie Contractante, dont les investissements sur le territoire de l'autre Partie Contractante subissent des pertes pour cause de guerre ou autre conflit armé, révolution, état d'urgence national, troubles civils ou autres événements similaires sur le territoire de l'autre Partie Contractante, bénéficient de la part de cette dernière, en ce qui concerne les restitutions, les indemnités, les compensations ou autres dédommagements, d'un traitement non moins favorable que celui qu'elle accorde à ses propres investisseurs ou aux investisseurs de tout Etat tiers, le traitement le plus favorables étant retenu.

Dans le cas où un investisseur d'une Partie Contractante, dans l'une des situations visées à l'alinéa précédent, subit un préjudice sur le territoire de l'autre Partie Contractante du fait de la réquisition de son investissement par les autorités compétentes de cette Partie Contractante, il sera accordé, par cette dernière une restitution ou une indemnisation prompte, adéquate et effective.

ARTICLE 6

Transferts

1. Chaque Partie Contractante, sur le territoire de laquelle des investissements ont été effectués par des investisseurs de l'autre Partie Contractante, accorde à ces investisseurs, après acquittement des obligations fiscales et autres obligations financières concernant l'investissement, le libre transfert des paiements et notamment, mais non exclusivement :

    a) du capital initial et des montants supplémentaires nécessaires à l'entretien ou développement d'un investissement;
    b) des revenus;
    c) des remboursements d'emprunts régulièrement contractée liés à l'investissement effectué;
    d) le produit de la vente ou la liquidation partielle ou totale d'un investissement;
    e) des indemnités payées au titre des Articles 4 et 5 du présent Accord;

2. Le transfert visé au paragraphe 1 du présent Article, sera effectué sans retard, dans une monnaie librement convertible, au taux de change prévalant le jour de la date du transfert sur le territoire de la Partie Contractante où l'investissement a été effectué.

ARTICLE 7

Subrogation

1. Si l'investissement d'un investisseur d'une Partie Contractante est assuré contre les risques non commerciaux dans le cadre d'un système établi par la loi, toute subrogation de l'assureur issue des termes d'un accord d'assurance, doit être reconnue par l'autre Partie Contractante, sous réserve des droits de l'investisseur, conformément à l'Article 9 du présent Accord.

2. L'assureur n'est pas habilité à exercer plus de droits que ceux que l'investisseur aurait été habilité à exercer.

3. Les différends entre une Partie Contractante et l'assureur sont réglés conformément aux dispositions de l'Article 9 du présent Accord.

ARTICLE 8

Règlement des différends entre les Parties Contractantes

1. Tout différend entre les Parties Contractantes relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord sera réglé par voie diplomatique.

2. Lorsqu'un différend ne peut être réglé par cette voie dans les six mois qui suivent le début des négociations, il sera soumis, à la requête de l'une des Parties Contractantes, à un tribunal arbitral.

3. Le tribunal arbitral sera constitué ad hoc de la façon suivante: Chaque Partie Contractante désigne un arbitre et les deux arbitres choisissent un ressortissant d'un Etat tiers comme président du tribunal arbitral. Les arbitres seront désignés dans les trois mois, le président dans les cinq mois dès la réception de l'avis de l'arbitrage.

4. Si dans les délais spécifiés au paragraphe 3 du présent Article, les nominations nécessaires n'ont pas été faites, l'une ou l'autre des Parties Contractantes peut, en l'absence de tout autre accord, inviter le Président de la Cour International de Justice à faire les nominations nécessaires. Si le Président est ressortissant de l'une ou l'autre Partie Contractante ou s'il est empêché pour quelque raison que ce soit de remplir lesdites fonctions, le Vice-Président de la Cour est invité à faire les nominations nécessaires. Si le Vice-Président est ressortissant de l'une ou l'autre Partie Contractante ou s'il est également empêché de remplir les dites fonctions, le membre de la Cour suivant immédiatement dans l'ordre hiérarchique et qui n'est pas ressortissant de l'une ou l'autre Partie Contractante, est invité à faire les nominations nécessaires.

5. Le tribunal arbitral statue sur la base du respect de la loi, des dispositions du présent Accord, ainsi que des règles et principes du droit international, généralement reconnus.

6. Le tribunal arbitral détermine lui-même sa procédure. Il interprète la sentence à la demande de l'une ou l'autre Partie Contractante. Le tribunal statue à la majorité des voix. Sa décision est définitive et obligatoire pour les Parties.

7 Chaque Partie Contractante supporte les frais afférents à son propre arbitre et à sa représentation. Les frais afférents au président ainsi que tout autre frais sont supportés à parts égales par les Parties Contractantes, sauf si le tribunal décide d'une autre répartition.

ARTICLE 9

Règlement des différends entre un investisseur et une Partie Contractante

1. Tout différend entre une Partie Contractante et un investisseur de l'autre Partie Contractante, sera, dans la mesure du possible, réglé à l'amiable.

2. Si un tel différend n'a pas pu être réglé dans un délai de six mois à partir du moment où il a été soulevé par l'une ou l'autre partie au différend, il est soumis, à la demande de l'investisseur, soit aux juridictions nationales de la Partie Contractante, partie au différend, soit à l'arbitrage international.

Chaque Partie Contractante donne son consentement inconditionnel à ce qu'un tel différend soit soumis à l'arbitrage international, conformément au présent Article.

Une fois qu'un investisseur a soumis le différend soit aux juridictions de la Partie Contractante concernée soit à l'arbitrage international, le choix reste définitif.

3. Si le différend est soumis à un arbitrage international, l'investisseur concerné peut soumettre ce différend:

   - soit au Centre International pour le Règlement des Différends relatifs aux investissements établi par la Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats, ouverte à la signature à Washington D.C. le 18 Mars 1965,

   - soit à un tribunal arbitral ad hoc, qui sera constitué selon les règles d'arbitrage de la Commission des Nations Unies pour le droit commercial international.

4. La sentence arbitrale est définitive et obligatoire pour les parties au différend. Elle sera exécutée sans retard injustifié, conformément à la loi nationale de la Partie Contractante, partie au différend.

5. Pendant la durée de la procédure d'arbitrage ou pendant l'exécution de la sentence, la Partie Contractante concernée ne peut pas invoquer que l'investisseur de l'autre Partie Contractante a reçu une indemnité en vertu d'une garantie.

ARTICLE 10

Consultations

Les Parties Contractantes entreront en consultations, chaque fois qu'il paraît nécessaire, sur toute matière concernant l'application du présent Accord. Ces consultations auront lieu, sur proposition de l'une des Parties Contractantes à la date et au lieu qui seront convenus par voie diplomatique.

ARTICLE 11

Application d'autres dispositions

Lorsque les dispositions législatives des Parties Contractantes ou les obligations internationales existantes ou conclues ultérieurement entre elles en plus du présent Accord, comprennent une réglementation générale ou spécifique accordant aux investissements des investisseurs de l'autre Partie Contractante un traitement plus favorable que celui prévu par le présent Accord, cette réglementation, dans la mesure où elle est plus favorable, prévaudra sur le présent Accord.

ARTICLE 12
Application

Le présent Accord s'applique également aux investissements effectués par les investisseurs d'une Partie Contractante sur le territoire de l'autre Partie Contractante, conformément à sa législation, avant l'entrée en vigueur de cet Accord.

Toutefois, l'Accord ne s'applique pas aux différends survenus antérieurement à son entrée en vigueur.

ARTICLE 13
Entrée en vigueur – Durée – Cessation

1. Le présent Accord entrera en vigueur trente jours après la date d'échange des instruments de ratification. Il restera en vigueur pour une période de dix ans.

2. A moins que l'une des Parties Contractantes ne le dénonce par écrit au moins un an avant l'expiration de cette période initiale de validité, cet Accord sera tacitement prorogé pour des périodes consécutives de dix ans. Chaque Partie Contractante peut la dénoncer ensuite, avec un préavis écrit d'au moins un an.

3. En ce qui concerne les investissements effectués antérieurement à l'expiration de la validité du présent Accord, ils continueront à bénéficier de la protection de ses dispositions pendant une période supplémentaire de dix-ans.

Fait à Alger, le 20 Février 2000 en deux originaux, en langues grecque, arabe et française, les trois textes faisant également foi.

En cas de divergence, le texte français prévaudra.

POUR LE GOUVERNEMENT
DE LA REPUBLIQUEHELLENIQUE.

Madame Rodoula Zissi
Ministre Délégué à l'Economie
Et à la Coopération Internationale.

POUR LE GOUVERNEMENT
DE LA REPUBLIQUE ALGERIENNE
DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE.

Monsieur Abdelaziz ZIARI
Ministre Délégué auprès du Ministre
des Affaires Etrangères,Chargé de la
Communauté Nationale à l'Etranger
et de la Coopération Régionale.

Άρθρο δεύτερο

Τα Πρωτόκολλα - Πρακτικά που καταρτίζονται κατά τις διαβουλεύσεις του άρθρου 10 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή πράξη των αρμόδιων κατά περίπτωση Υπουργών.

Άρθρο τρίτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευση του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 13 παρ. 1 αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 15 Δεκεμβρίου 2000

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ
Ν. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΑΚΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 15 Δεκεμβρίου 2000

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
Μ. ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Σολωμού 51

Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225 761 - 5230 841
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225 713 - 5249 547
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239 762
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 141
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 188
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248 785
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248 320

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	(031) 423 956
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4135 228
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	(061) 6381 100
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	(0651) 87215
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	(0531) 22 858
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	(041) 597449
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	(0661) 89 127 / 89 120
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	(081) 396 223
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	(0251) 46 888 / 47 533

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ.
- Για τα ΦΕΚ από 8 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) προσαυξάνεται κατά 100 δρχ. ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα ΦΕΚ του Τεύχους Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π. ανεξαρτήτως αριθμού σελίδων δρχ. 100. (Σε περίπτωση Πανελλήνιου Διαγωνισμού η τιμή θα προσαυξάνεται κατά δρχ. 100 ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού).

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	60.000 δρχ.	3.000 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	15.000 »	750 »
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	30.000 »	1.500 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	15.000 »	750 »
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τλ.)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	300.000 »	15.000 »
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	50.000 »	2.500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	300.000 »	15.000 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται με το διπλάσιο των ανωτέρω τιμών.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γράμματια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ